

Einbau des SADDLE-FIX Systems in MATTES Sattelunterlagen

Installation of the SADDLE-FIX System into MATTES Pads

Installation de la système SADDLE-FIX dans les soubassements MATTES

Stecken Sie das freie Ende des SADDLE-FIX Spannbandes von oben durch den vorderen Schlitz der Sattelunterlage. Der Haken muss nach hinten zeigen und wird bis zum Anschlag durchgezogen.

Push the open end of the tape from the upper side through the slot in the pad. Hook must point backwards and must be pulled all the way through.

Introduire le bout libre de la sangle de tension par le haut á travers la fente avant du soubassement de selle. Le crochet doit être orienté vers l'arrière et tiré jusqu'en butée.



Das Band an der Unterseite entlang der Mittellinie zum hinteren Schlitz führen, durchstecken, stramm ziehen.

Pull the tape along the centerline and push through the rear slot, pull tight.

Passer la sangle par les bas, le long de la ligne centrale vers la fente arrière, introduire et tirer fortement.



Entsprechend der Bilder durch Haken und Schieber durch schleifen. Wichtig: Der Schieber muss mit der kantigen Hohlseite nach oben zeigen, sonst kann er das Band nicht arretieren.

Loop the tape through the hook and sliding ring as shown in the picture. Important: The sliding ring must point upwards with the hollow sharp edged side. Otherwise it cannot lock the tape.

Enfiler á travers crochet et anneau coulissant, comme représenté sur les illustrations. Important: l'anneau coulissant doit présenter vers le haut son arr ^ te vive sinon l'arrêt de la sangle n'est pas possible



Bandverstellung hinterer Haken
Tape adjuster rear hook
Ajustement de la sangle du crochet arrière

Spannband Ende
 Tape end
 Extrémité de la sangle
 de tension



Feststellschieber
 Locking slide
 Coulissant de
 Blocage

Fingergriff/Fingerhold
 Trou pour doigt



Sattel auf die Unterlage legen. Vorderen Haken am Vorderzweisel einhängen. Hinteren Haken nach hinten ziehen und in den Trennwulst zwischen Sattelbaum und Polster einlegen

Put the saddle upon pad. Attach the front hook to the edge of the gullet. Pull the rear hook backwards and attach to the roll between saddle tree and the panels.

Poser la selle sur le soubassement, attacher le crochet avant sur le bord du pommeau. Tirer le crochet arrière et le fixer au bourrelet de liaison entre l'arçon et le coussin.

